



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 27 lipca 2011 r. (28.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

NOTA

Od: Sekretariat Generalny

Do: Delegacje

Dotyczy: Decyzja ramowa Rady 2009/299/WSiSW z dnia 26 lutego 2009 r. zmieniająca decyzje ramowe 2002/584/WSiSW, 2005/214/WSiSW, 2006/783/WSiSW, 2008/909/WSiSW oraz 2008/947/WSiSW i tym samym wzmacniająca prawa procesowe osób oraz ułatwiająca stosowanie zasady wzajemnego uznawania do orzeczeń wydanych pod nieobecność danej osoby na rozprawie
– Skonsolidowana wersja zaświadczenia dotyczącego wykonywania kar o charakterze pieniężnym

W załączniku delegacje otrzymują skonsolidowaną wersję zaświadczenia dotyczącego wykonywania kar o charakterze pieniężnym.

ZAŚWIADCZENIE

**określone w art. 4 decyzji ramowej Rady 2005/214/WSiSW w sprawie stosowania zasady
wzajemnego uznawania do kar o charakterze pieniężnym**

a)

* Państwo wydające:.....

* Państwo wykonujące:.....

b) Organ, który wydał orzeczenie nakładające karę o charakterze pieniężnym:

Nazwa:.....

Adres:

.....

Sygnatura akt (...).

Nr tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta).

Nr faksu (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Adres poczty elektronicznej: (jeśli dostępny)

Języki, w których można porozumiewać się z organem wydającym

.....

Informacje dotyczące osoby/osób kontaktowych, od których można uzyskać dodatkowe

informacje w celu wykonania orzeczenia lub, w odpowiednich przypadkach, w celu

przekazania państwu wydającemu kwot uzyskanych z egzekucji (nazwisko, tytuł/stanowisko

służbowe, nr tel., nr faksu oraz, jeśli jest dostępny, adres poczty elektronicznej):

.....

.....

- c) Organ właściwy w sprawie wykonania orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym w państwie wydającym (jeśli inny niż organ określony w pkt. b)):

Nazwa:.....

.....

Adres:

.....

Nr tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta).....

Nr faksu (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Adres poczty elektronicznej: (jeśli dostępny)

Języki, w których można porozumiewać się z organem właściwym w sprawie wykonania orzeczenia

.....

Informacje dotyczące osoby/osób kontaktowych, od których można uzyskać dodatkowe informacje w celu wykonania orzeczenia lub, w odpowiednich przypadkach, w celu przekazania państwu wydającemu kwot uzyskanych z egzekucji (nazwisko, tytuł/stanowisko służbowe, nr tel., nr faksu oraz, jeśli jest dostępny, adres poczty elektronicznej):

.....

.....

- d) Jeżeli za administracyjne przekazywanie orzeczeń nakładających kary o charakterze pieniężnym w państwie wydającym odpowiedzialny jest organ centralny:

Nazwa organu centralnego:

.....

Osoba kontaktowa, jeśli dotyczy (tytuł/stanowisko służbowe i nazwisko):

.....

Adres:

.....

Sygnatura akt

Tel. (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Faks (numer kierunkowy kraju) (strefy/miasta)

Adres poczty elektronicznej (jeśli dostępny):

- e) Organ lub organy, z którymi można się kontaktować (w przypadku gdy wypełnione zostały pkt c) i/lub d)):

Z organem wymienionym w punkcie b)

można się kontaktować w kwestiach dotyczących:

Z organem wymienionym w punkcie c)

można się kontaktować w kwestiach dotyczących:

Z organem wymienionym w punkcie d)

można się kontaktować w kwestiach dotyczących:

f) Informacje dotyczące osób fizycznych lub prawnych, na które nałożono kary o charakterze pieniężnym:

1. W przypadku osoby fizycznej:

Nazwisko:

Imię (imiona):

Nazwisko rodowe:

Pseudonimy, jeśli dotyczy:

Płeć:

Obywatelstwo:

Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (jeśli dostępny):

Data urodzenia:

Miejsce urodzenia:

Ostatni znany adres:

.....

Język(-i) zrozumiałe dla danej osoby (jeśli znane):

.....

- a) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, stale zamieszkuje w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Miejsce stałego zamieszkania w państwie wykonującym:
.....
.....

- b) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada mienie w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis mienia osoby:
Lokalizacja mienia osoby:.....

- c) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba, przeciwko której wydano orzeczenie, uzyskuje dochody w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis źródła/źródeł dochodu osoby:
Lokalizacja źródła/źródeł dochodu osoby:.....

2. W przypadku osoby prawnej:

Nazwa:.....
Forma osoby prawnej:.....
Numer rejestrowy (jeśli dostępny) ¹:
Zarejestrowana siedziba (jeśli takie dane są dostępne) ¹:
Adres osoby prawnej:.....

¹ Jeżeli decyzja przekazywana jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada zarejestrowaną siedzibę w tym państwie, należy obowiązkowo wypełnić rubryki „Numer rejestrowy” i „Zarejestrowana siedziba”.

- a) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, posiada mienie w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis mienia osoby prawnej:

Lokalizacja mienia osoby prawnej:

.....

- b) Jeżeli orzeczenie przekazywane jest państwu wykonującemu z uwagi na fakt, że osoba prawna, przeciwko której wydano orzeczenie, uzyskuje dochody w tym państwie, należy dodać następujące informacje:

Opis źródła/źródeł dochodu osoby prawnej:

Lokalizacja źródła/źródeł dochodu osoby prawnej:

.....

g) Orzeczenie nakładające karę o charakterze pieniężnym:

1. Charakter orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym (zaznaczyć odpowiednie pole):

- i) Orzeczenie sądu państwa wydającego w odniesieniu do przestępstwa lub wykroczenia zgodnie z prawem państwa wydającego.
- ii) Orzeczenie organu państwa wydającego innego niż sąd w odniesieniu do przestępstwa lub wykroczenia zgodnie z prawem państwa wydającego. Niniejszym potwierdza się, że danej osobie zapewniono możliwość skierowania sprawy do rozstrzygnięcia przez sąd właściwy także w sprawach karnych.
- iii) Orzeczenie organu państwa wydającego innego niż sąd w odniesieniu do czynów podlegających karze zgodnie z prawem państwa wydającego jako naruszenie przepisów. Niniejszym potwierdza się, że danej osobie zapewniono możliwość skierowania sprawy do rozstrzygnięcia przez sąd właściwy także w sprawach karnych.
- iv) Orzeczenie sądu właściwego także w sprawach karnych, które dotyczy orzeczenia, o którym mowa w pkt iii).

Orzeczenie wydano dnia (data)

Orzeczenie stało się prawomocne dnia (data)

Sygnatura orzeczenia (jeśli dostępna):

Kara o charakterze pieniężnym stanowi zobowiązanie do zapłaty (zaznaczyć odpowiednie pole(-a) i wpisać kwotę(-y) ze wskazaniem waluty):

- ☐ i) Określonej w orzeczeniu kwoty pieniężnej w związku z popełnieniem przestępstwa lub wykroczenia.

Kwota:

- ☐ ii) Zadośćuczynienia zasądzonego w tym samym orzeczeniu na rzecz pokrzywdzonych, jeżeli pokrzywdzony nie może w ramach tego postępowania zgłaszać roszczeń cywilnoprawnych, a sąd działa w ramach wykonywania swojej właściwości w sprawach karnych.

Kwota:

- ☐ iii) Kwoty pieniężnej na poczet kosztów postępowania sądowego lub administracyjnego skutkującego wydaniem orzeczenia.

Kwota:

- ☐ iv) Kwoty pieniężnej na rzecz funduszu publicznego lub organizacji pomocy ofiarom zasądzonej w tym samym orzeczeniu.

Kwota:

Łączna kwota kary o charakterze pieniężnym ze wskazaniem waluty:
.....

2. Streszczenie stanu faktycznego i opis okoliczności, w jakich przestępstwo(-a) lub wykroczenie(-a) zostało(-y) popełnione, z uwzględnieniem czasu i miejsca:
.....
.....
.....
.....
.....

Rodzaj i kwalifikacja prawna przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia) i mający
zastosowanie przepis ustawowy, na podstawie którego wydano orzeczenie:.....

.....

.....

.....

3. Zaznaczając odpowiednie pole/pola należy potwierdzić zakres, w jakim przestępstwo(-a) lub wykroczenie(-nia) określone w pkt 2 powyżej stanowi(-a) jedno lub kilka następujących przestępstw lub wykroczeń:

udział w organizacjach przestępczych;
terroryzm;
handel ludźmi;
wykorzystywanie seksualne dzieci i pornografia dziecięca;
nielegalny handel środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi;
nielegalny handel bronią, amunicją i materiałami wybuchowymi;
korupcja;
nadużycia finansowe, w tym mające negatywny wpływ na interesy finansowe Wspólnot Europejskich w rozumieniu Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich;
pranie wpływów pieniężnych z przestępczości;
fałszowanie walut, w tym waluty euro;
przestępczość komputerowa;
przestępczość w dziedzinie ochrony środowiska, w tym nielegalny handel zagrożonymi gatunkami zwierząt i roślin oraz ich odmianami;
ułatwianie bezprawnego wjazdu i stałego przebywania;
zabójstwo, ciężkie uszkodzenie ciała;
nielegalny handel organami i tkankami ludzkimi;
porwanie, bezprawne przetrzymywanie i branie zakładników;
rasizm i ksenofobia;
kradzież zorganizowana lub rozbój z użyciem broni;
nielegalny handel przedmiotami kultury, w tym antykami i dziełami sztuki;
oszustwo;
ściąganie haraczy i wymuszanie;

podrabianie towarów i piractwo;
 fałszowanie dokumentów urzędowych i handel nimi;
 fałszowanie środków płatniczych;
 nielegalny handel substancjami hormonalnymi i innymi środkami pobudzającymi wzrost;
 nielegalny handel materiałami jądrowymi lub radioaktywnymi;
 handel kradzionymi pojazdami;
 gwałt;
 podpalenie;
 przestępstwa podlegające jurysdykcji Międzynarodowego Trybunału Karnego;
 bezprawne zajęcie samolotu/statku;
 sabotaż;
 naruszenie przepisów ruchu drogowego, w tym łamanie przepisów dotyczących czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku oraz przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych;
 przemyt towarów;
 naruszenia praw własności intelektualnej;
 groźby i akty przemocy wobec osób, w tym agresywne zachowanie podczas imprez sportowych;
 szkody wynikające z przestępstwa;
 kradzież;
 przestępstwa lub wykroczenia określone przez państwo wydające w celu wykonania zobowiązań wynikających z aktów prawnych przyjętych na mocy Traktatu WE lub tytułu VI Traktatu UE.
 Jeżeli zaznaczono to pole, należy podać dokładne brzmienie przepisu aktu prawnego przyjętego na podstawie Traktatu WE lub Traktatu UE, dotyczącego danego przestępstwa lub wykroczenia:

.....

.....

4. W zakresie, w jakim pkt 3 nie obejmuje przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia) określonego (określonych) w pkt 2 powyżej, należy przedstawić pełny opis danego (danych) przestępstw(-a) lub wykroczeń(-nia):

.....

.....

.....

h) Status orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym

1. Należy potwierdzić, że (zaznaczając odpowiednie pola):

- ☐ a) orzeczenie jest prawomocne
- ☐ b) zgodnie z wiedzą organu wydającego zaświadczenie, w odniesieniu do tych samych czynów w państwie wykonującym nie zostało wydane orzeczenie przeciwko tej samej osobie oraz że żadne takie orzeczenie wydane w innym państwie niż państwo wydające lub wykonujące nie zostało wykonane.

2. Należy wskazać, czy sprawa podlegała procedurze pisemnej:

- ☐ a) Nie podlegała.
- ☐ b) Tak, podlegała. Potwierdza się, że dana osoba została poinformowana, zgodnie z prawem państwa wydającego, osobiście lub za pośrednictwem przedstawiciela ustanowionego zgodnie z przepisami krajowymi, o swoim prawie do kwestionowania słuszności zarzutów oraz o ograniczeniach czasowych takiego środka prawnego.

3. Proszę wskazać, czy dana osoba stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie:

1. Tak, osoba ta stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie.

2. Nie, osoba ta nie stawiała się osobiście na rozprawie, w wyniku której wydano orzeczenie.

3. Jeżeli zaznaczono odpowiedź wskazaną w pkt 2, proszę wskazać, która z poniższych okoliczności zachodzi:

3.1a. osoba ta została wezwana osobiście w dniu ... (dzień/miesiąc/rok) i tym samym była poinformowana o wyznaczonym terminie i miejscu rozprawy, w wyniku której wydano to orzeczenie, oraz została poinformowana, że orzeczenie może zostać wydane, jeżeli nie stawi się na rozprawie;

LUB

____ 3.1b. osoba ta nie została wezwana osobiście, lecz inną drogą rzeczywiście otrzymała urzędową informację o wyznaczonym terminie i miejscu rozprawy, w wyniku której wydano orzeczenie, w sposób jednoznacznie pozwalający stwierdzić, że wiedziała ona o wyznaczonej rozprawie, oraz została poinformowana, że orzeczenie może zostać wydane, jeżeli nie stawi się na rozprawie;

LUB

____ 3.2. wiedząc o wyznaczonej rozprawie, osoba ta udzieliła pełnomocnictwa obrońcy, który został wyznaczony przez nią lub przez państwo do tego, aby ją bronić na rozprawie, i obrońca ten faktycznie bronił ją na rozprawie;

LUB

____ 3.3. osobie tej doręczono orzeczenie w dniu... (dzień/miesiąc/rok) i wyraźnie pouczone ją o prawie do ponownego rozpoznania sprawy lub do złożenia odwołania, w których to procedurach osoba ta ma prawo uczestniczyć i które pozwalają na ponowne rozpoznanie sprawy pod względem merytorycznym i z uwzględnieniem nowych dowodów oraz które mogą prowadzić do uchylenia lub zmiany pierwotnego orzeczenia, oraz

____ osoba ta wyraźnie oświadczyła, że nie kwestionuje orzeczenia,

____ LUB

____ osoba ta w ustawowym terminie nie wystąpiła o ponowne rozpoznanie sprawy ani nie złożyła odwołania;

LUB

____ 3.4. osoba ta, po otrzymaniu wyraźnej informacji o postępowaniu i o możliwości osobistego stawienia się na rozprawie, wyraźnie oświadczyła, że nie zamierza korzystać z prawa do ustnego przesłuchania, i wyraźnie oświadczyła, że nie kwestionuje sprawy.

4. Jeżeli zaznaczono odpowiedź wskazaną w pkt 3.1b, 3.2, 3.3 lub 3.4 powyżej, proszę podać, w jaki sposób odnośny warunek został spełniony:

.....
.....

4. Częściowa zapłata kary

Jeżeli jakkolwiek część kary została już zapłacona w państwie wydającym lub, według wiedzy organu wydającego zaświadczenie, w innym państwie, należy wskazać kwotę, która została zapłacona:

.....

i) Kary zastępcze, w tym pozbawienie wolności

1. Należy określić, czy państwo wydające zezwala na zastosowanie przez państwo wykonujące kar zastępczych w przypadku, gdy nie jest możliwe wykonanie orzeczenia nakładającego karę w całości lub w części:

☐ tak

☐ nie

2. Jeżeli tak, należy określić, jakie rodzaje kar mogą być zastosowane (charakter, maksymalny wymiar kary):

☐ Pozbawienie wolności. Maksymalny wymiar:

☐ Praca społecznie użyteczna (lub odpowiednik). Maksymalny wymiar

☐ Inne rodzaje kar. Opis:

.....

j) Inne okoliczności istotne dla sprawy (informacje nieobowiązkowe):.....
.....
.....

k) Tekst orzeczenia nakładającego karę o charakterze pieniężnym został załączony do zaświadczenia.

Podpis organu wydającego zaświadczenie oraz/lub osoby lub osób działających w jego imieniu potwierdzający prawdziwość zawartych w nim danych:

.....

Nazwisko:.....

Zajmowane stanowisko (tytuł/stanowisko służbowe):

Data:

Pieczęć urzędowa (jeśli dostępna)
